

## 取扱説明書 Operating Instructions

## Manuel d’ utilisation

## Bedienungsanleitung

## Instrucciones de funcionamiento

## Istruzioni d’uso

## 使用説明書

## 사용설명서

## تعليمات التشغيل

## Handgrip

## Hand Grip

## Poignée

## Haltegriff

## Empuñadura

## Impugnatura

## 握把

## 핸드그립

## مقبض اليد

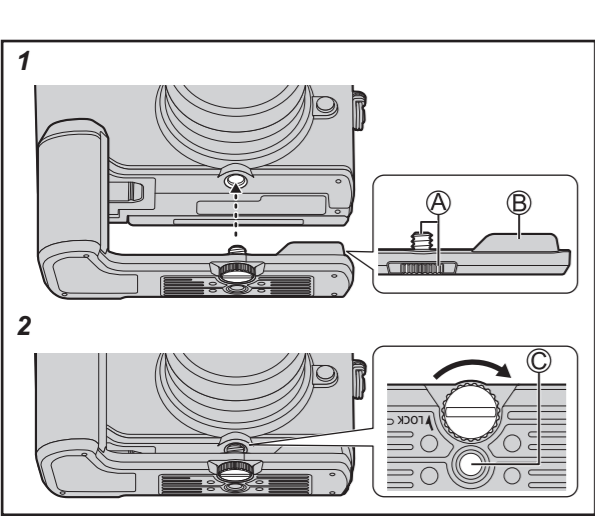
## Handgrip

## Handgrip

品番/Model No./Modèle/Model Nr./Modelo N./Modello N./型號/모델 번호/رقم طراز

## DMW-HGR2

この仕様は、性能向上のため変更することがあります。



## 日本語

このたびは、パナソニック製品をお買い上げいただき、まことにありがとうございます。

- 取扱説明書をよくお読みのうえ、正しく安全にお使いください。
- この取扱説明書は大切に保管してください。
- 対応機種について（2018年3月現在）  
対応機種：デジタルカメラ DC-GX7MK3、DMC-GX7MK2  
最新の対応機種に関しては、デジタルカメラの取扱説明書、カタログもしくはホームページなどをご覧ください。
- デジタルカメラに取り付けることで、ホールド感が向上します。

取り付け方
-------

- 取り付けねじ **Ⓐ**、ガイド **Ⓑ** が合うようにはめこむ
- 取り付けねじを矢印の方向に回して、しっかりと固定する
  - 取り付け時にねじが斜めにならないようお気をつけください。
  - 使用中、取り付けねじが緩んでいないことを確認してください。

- ハンドグリップをデジタルカメラから取り外す**
  - 取り付けねじを取り付け方向と逆に回して取り外してください。

- 三脚を取り付ける**  
ハンドグリップを装着したままでも、三脚を使用することができます。
  - 三脚取り付け穴 **Ⓒ** に三脚をしっかりと取り付けてください。

使用上のお願
--------

- 落下や強い衝撃には、お気をつけください。
- お手入れの際は、乾いた柔らかい布でふいてください。
  - 汚れがひどいときは、水に浸した布をよく絞ってから汚れをふき取り、そのあと、乾いた布でふいてください。
  - ベンジン、シンナー、アルコール、台所洗剤などの溶剤は、ハンドグリップが変質したり、塗装がはげるおそれがありますので使用しないでください。
  - 化学雑巾をご使用の際は、その注意書きに従ってください。
- 使用後はハンドグリップをカメラから取り外してください。ハンドグリップをカメラに取り付けたまま長期間保管しないでください。
- お使いのデジタルカメラの取扱説明書を必ずお読みください。

仕様
----

この仕様は、性能向上のため変更することがあります。

**外形寸法** : 約 幅 123.6 mm ×高さ 59.6 mm ×奥行き 53.8 mm

**質量** : 約 80 g

お問い合わせ先
---------

サポート総合窓口 <a href="https://panasonic.jp/support">https://panasonic.jp/support</a>
<p><b>LUMIX (ルミックス) ・ムービー</b> <b>使い方・お手入れなどのご相談窓口</b></p>
<div style="display: flex; justify-content: space-between;"> <div style="text-align: left;"> <p><small>フリーダイヤル</small> <b>0120-878-638</b></p> <p><small>■上記電話番号がご利用いただけない場合</small> <b>06-6907-1187</b></p> </div> <div style="text-align: right;"> <p>パナは ロクサンハチ 受付時間 9:00～18:00 月～土曜日 (祝日・正月三が日を除く)</p> <p><small>■FAX フリーダイヤル</small> <b>0120-878-236</b></p> </div> </div>

パナソニック株式会社  
パナソニック エンターテインメント & コミュニケーション株式会社

〒570-0021 大阪府守口市八雲東町1丁目10番12号

## ENGLISH

Read these instructions completely and keep them for future reference.

- Designed to be used with Digital Camera DC-GX9, DMC-GX80, DMC-GX85 (As of March 2018). Please check the catalog or operating instructions of your digital camera to confirm this accessory’s compatibility before purchase.
- Attaching the hand grip to a digital camera will improve your grip on the camera.

Attaching the Hand Grip
-------------------------

- Attach the hand grip so that the attachment screw **Ⓐ** and the guide **Ⓑ** fit the camera properly.**
- Turn the attachment screw in direction of the arrow to attach securely.**
  - When attaching the screw, be careful not to fix it in a tilted position.
  - Confirm that the attachment screw is not loose while using.

- Remove the hand grip from the digital camera**
  - To remove the hand grip, turn the attachment screw in the opposite direction of the tightening direction.

- Attaching a tripod**  
A tripod can be used even with the hand grip attached.
  - Attach the tripod securely to the tripod mount **Ⓒ**.

Cautions for Use
------------------

- Take care not to drop the hand grip or subject it to strong impact.
- Before cleaning the hand grip, wipe the hand grip with a dry soft cloth.
  - When the hand grip is soiled badly, it can be cleaned by wiping the dirt off with a wrung wet cloth, and then with a dry cloth.
  - Do not use solvents such as benzine, thinner, alcohol, kitchen detergents, etc., to clean the hand grip, since it may deteriorate the hand grip or the coating may peel off.
  - When using a chemical cloth, be sure to follow the accompanying instructions.
- Remove the hand grip from the camera after use. Do not store the camera for a long time with the hand grip attached.
- Be sure to read the operating instructions of your digital camera.

Specifications
----------------

Specifications are subject to change without notice.

**Dimensions:**   Approx. 123.6 mm (W)×59.6 mm (H)×53.8 mm (D) [4.87” (W)×2.35” (H)×2.12” (D)]  
**Mass (Weight):** Approx. 80 g (0.1764 lb)

**Only for US and Canada**  
Limited Warranty:  
Panasonic warrants the enclosed HAND GRIP to the original purchaser to be free of defects in materials and workmanship for 90 days from the date of original consumer purchase. This warranty does not include damages caused by accidents, misuse or modifications. If the item is defective within the warranty period, we will repair or replace it, with new or refurbished parts, without charge or refund your purchase price at our option, if the HAND GRIP is sent (postage prepaid) to the address indicated in the warranty section of the operating manual enclosed with the digital camera.

## FRANÇAIS

Veillez lire intégralement ces instructions et les conserver pour référence ultérieure.

- Conçu pour être utilisé avec l'appareil photo numérique DC-GX9, DMC-GX80, DMC-GX85 (à partir de mars 2018). Veuillez consulter le catalogue ou le manuel d'utilisation de votre appareil photo numérique avant l'achat pour vous assurer de la compatibilité de cet accessoire.
- Mettre en place la poignée sur un appareil photo numérique améliorera la prise en main de l'appareil photo.

Mise en place de la poignée
-----------------------------

- Mettez en place la poignée de manière que la vis d’installation **Ⓐ** et le guide **Ⓑ** s’adaptent correctement à l’appareil photo.**
- Tournez la vis d’installation en direction de la flèche pour sécuriser la mise en place.**
  - En serrant la vis, faites attention qu’elle ne soit pas inclinée.
  - Vérifiez que la vis d’installation ne se dévisse pas pendant l’utilisation.

- Retrait de la poignée de l’appareil photo numérique**
  - Pour retirer la poignée, tournez la vis d’installation dans le sens inverse de celui de serrage.

- Mise en place d’un trépied**  
Il est possible d’utiliser un trépied même avec la poignée mise en place.
  - Mettez en place le trépied fermement sur la monture de trépied **Ⓒ**.

Précautions d’utilisation
---------------------------

- Prenez soin de ne pas faire tomber la poignée et de ne pas lui faire subir de chocs violents.
- Avant de nettoyer la poignée, essuyez-la avec un chiffon sec doux.
  - Si la poignée est très sale, elle peut être nettoyée à l’aide d’un chiffon humide bien essoré, puis d’un chiffon sec.
  - N'utilisez pas de solvants comme la benzine, du diluant, l'alcool, le liquide vaisselle, etc., pour nettoyer la poignée, car cela pourrait l'abîmer ou décoller son revêtement extérieur.
  - Si vous utilisez une lingette chimique, assurez-vous de lire les instructions jointes.
- Retirez la poignée de l'appareil photo après l'avoir utilisée. Ne rangez pas l'appareil photo pendant une longue période avec la poignée encore en place.
- Assurez-vous de lire le manuel d'utilisation de votre appareil photo numérique.

Spécifications
----------------

Les spécifications pourraient être modifiées sans préavis.

**Dimensions :** Environ 123,6 mm (L)×59,6 mm (H)×53,8 mm (P) [4,87 po (L)×2,35 po (H)×2,12 po (P)]  
**Poids :** Environ 80 g (0,1764 lb)

**Uniquement pour les États-Unis et le Canada**  
Garantie limitée :  
Panasonic garantit à l'acheteur original et pendant 90 jours après la date d'achat originale, que la POIGNÉE est exempte de défauts de main-d'œuvre et de matériau. La garantie ne couvre pas les dommages attribuables à un accident, un usage abusif ou des modifications. Dans le cas où l'article deviendrait défectueux pendant la période de la garantie, Panasonic le réparera ou le remplacera, sans frais, avec des pièces nouvelles ou remises à neuf ou, à son entière discrétion, remboursera le coût de votre achat, à la condition que la POIGNÉE soit envoyée (dûment affranchie) à l'adresse indiquée à la section portant sur la garantie dans le manuel d'utilisation fourni avec l'appareil photo.

## DEUTSCH

Lesen Sie diese Bedienungsanleitung vollständig und bewahren Sie sie für zukünftige Konsultationen auf.

- Dieser Handgriff ist für den Gebrauch mit Digitalkameras der Modelle DC-GX9, DMC-GX80 und DMC-GX85 vorgesehen (Stand: März 2018). Bitte überprüfen Sie den Katalog oder die Bedienungsanleitung Ihrer Digitalkamera, um die Kompatibilität dieses Zubehörtartikels vor dem Erwerb zu bestätigen.
- Das Anbringen des Haltegriffs an einer Digital-Kamera verbessert Ihren Griff an der Kamera.

Anbringen des Haltegriffs
---------------------------

- Bringen Sie den Handgriff so an, dass die Befestigungsschraube **Ⓐ** und der Kamera-Befestigungsstift **Ⓑ** auf die entsprechenden Bohrungen der Kamera ausgerichtet sind.**
- Drehen Sie die Befestigungsschraube in Pfeilrichtung, um sie fest anzubringen.**
  - Bei der Befestigung der Schraube, achten Sie darauf diese nicht in gekippter Stellung zu befestigen.
  - Prüfen Sie, dass die Befestigungsschraube während des Gebrauchs nicht lose ist.

- Entfernen Sie den Haltegriff von der Digital-Kamera**
  - Zur Entfernung des Haltegriffs, drehen Sie die Befestigungsschraube entgegengesetzt zur Anziehrichtung.

- Befestigen eines Stativs**  
Ein Stativ kann auch bei angebrachtem Handgriff an der Kamera befestigt werden.
  - Bringen Sie das Stativ sicher am Stativgewinde **Ⓒ** an.

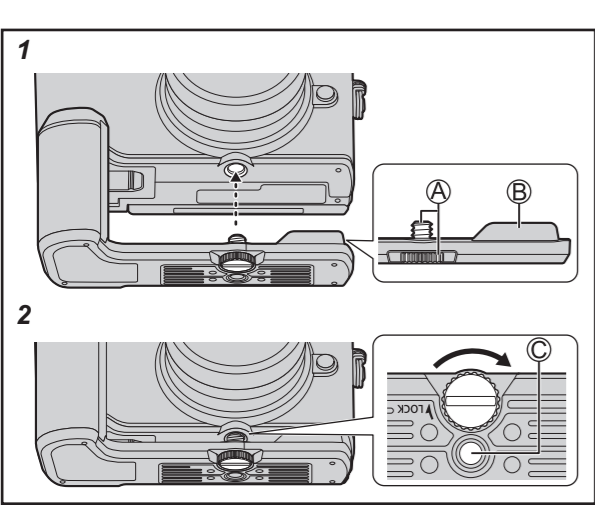
Vorsichtsmaßnahmen
--------------------

- Achten Sie darauf, dass der Haltegriff nicht fallen gelassen und keinen starken Stößen ausgesetzt wird.
- Wischen Sie den Haltegriff vor der Reinigung mit einem trockenen, weichen Tuch ab.
  - Wenn der Haltegriff stark verschmutzt ist, kann er durch Abwischen des Schmutzes mit einem feuchten und anschließend mit einem trockenen Tuch gereinigt werden.
  - Verwenden Sie zur Reinigung keine Lösungsmittel wie Waschbenzin, Verdünner, Alkohol, Küchenreiniger usw., da diese Mittel den Haltegriff beschädigen oder zum Abblättern der Beschichtung führen können.
  - Wenn Sie ein mit Chemikalien getränktes Tuch verwenden, beachten Sie unbedingt die zugehörigen Anweisungen.
- Entfernen Sie nach der Verwendung den Haltegriff von der Kamera. Bewahren Sie die Kamera nicht längere Zeit mit dem befestigten Haltegriff auf.
- Lesen Sie die Bedienungsanleitung Ihrer Digitalkamera sorgfältig durch.

Spezifikationen
-----------------

Die Spezifikationen können ohne Ankündigung geändert werden.

**Abmessungen:** Ca. 123,6 mm (B)×59,6 mm (H)×53,8 mm (T)  
**Gewicht:** Ca. 80 g



## ESPAÑOL

Lea completamente estas instrucciones y guárdelas para consultas futuras.

- Diseñada para utilizarse con las cámaras digitales DC-GX9, DMC-GX80, DMC-GX85 (a partir de marzo de 2018). Consulte el catálogo o las instrucciones de funcionamiento de su cámara digital para confirmar la compatibilidad de este accesorio antes de la compra.
- Si coloca la empuñadura en la cámara digital, podrá sostener mejor la cámara.

## Colocar la empuñadura

**1** Coloque la empuñadura de modo que el tornillo de montaje **A** y la guía **B** se ajusten correctamente a la cámara.

**2** Gire el tornillo de sujeción en la dirección de la flecha para colocar de forma segura.

- Cuando coloca el tornillo, tenga cuidado de no fijarlo en una posición inclinada.
- Confirme que el tornillo de sujeción no esté flojo durante el uso.

- Retire la empuñadura de la cámara digital**
  - Para retirar la empuñadura, gire el tornillo de sujeción en la dirección opuesta a la dirección de ajuste.

**■Colocar un trípode**

Se puede usar un trípode incluso con la empuñadura colocada.

- Sujete el trípode firmemente al montaje del trípode **C**.

## Precauciones para el uso

- Tenga cuidado de no tirar la empuñadura o someterla a un impacto fuerte.
- Antes de limpiar la empuñadura, frótela con un trapo seco y suave.
  - Cuando la empuñadura está demasiado sucia, puede limpiarla al quitar la suciedad con un trapo mojado y escurrido, y luego con un trapo seco.
  - No utilice disolventes como gasolina, diluyente, alcohol, detergentes para cocina, etc., para limpiar la empuñadura ya que hacerlo podría deteriorarla y podría pelarse su revestimiento.
  - Al usar un trapo químico, tenga cuidado de seguir las respectivas instrucciones adjuntas.
- Quite la empuñadura de la cámara después de usarla. No guarde la cámara durante mucho tiempo con la empuñadura colocada.
- Asegúrese de leer las instrucciones de funcionamiento de su cámara digital.

## Especificaciones

Las especificaciones están sujetas a cambio sin previo aviso.

**Dimensiones:** Aprox. 123,6 mm (An)×59,6 mm (Alt)×53,8 mm (P) [4,87” (An)×2,35”(Alt)×2,12”(P)]
**Masa:** Aprox. 80 g (0,1764 lb)

## ITALIANO

Leggere per intero queste istruzioni e conservarle per un utilizzo futuro.

- Progettata per l'utilizzo con fotocamere digitali DC-GX9, DMC-GX80, DMC-GX85 (informazioni aggiornate a marzo 2018). Controllare il catalogo o le istruzioni per l'uso della fotocamera digitale utilizzata per verificare la compatibilità di questo accessorio, prima dell'acquisto.
- Installando l'impugnatura su una fotocamera digitale è possibile migliorare la presa.

## Installazione dell'impugnatura

**1** Installare l'impugnatura in modo che la vite di fissaggio **A** e la guida **B** siano allineati correttamente con la fotocamera.

**2** Ruotare la vite di fissaggio nella direzione indicata dalla freccia per assicurare il fissaggio.

- Quando si installa la vite, fare attenzione che sia perfettamente dritta.
- Controllare che la vite di fissaggio non sia allentata durante l'utilizzo.

**■Rimuovere l'impugnatura dalla fotocamera digitale**

- Per rimuovere l'impugnatura, ruotare la vite di fissaggio nella direzione opposta a quella per il fissaggio.

**■Montaggio di un treppiede**
È possibile utilizzare un treppiede anche quando è montata l'impugnatura.

- Montare saldamente il treppiede sull'attacco per il treppiede **C**.

## Precauzioni per l'uso

- Fare attenzione a non lasciar cadere l'impugnatura o a non esporlo a urti violenti.
- Prima di pulire l'impugnatura, strofinarla con un panno asciutto e morbido.
  - Quando l'impugnatura è estremamente sporca, è possibile pulirla rimuovendo la sporcizia con un panno umido strizzato, e quindi passando un panno asciutto.
  - Non utilizzare solventi come benzina, diluenti, alcol, detergenti da cucina, ecc. per pulire l'impugnatura, per evitare di deteriorare la superficie o di rimuovere la finitura esterna.
  - Quando si utilizza un panno chimico, seguire attentamente le relative istruzioni.
- Rimuovere l'impugnatura dalla fotocamera digitale dopo l'uso. Non riporre la fotocamera per periodi prolungati con l'impugnatura installata.
- Ricordarsi di leggere le istruzioni per l'uso della fotocamera digitale.

## Specifiche

È possibile che le specifiche subiscano delle modifiche senza preavviso.

**Dimensioni:** Circa 123,6 mm (L)×59,6 mm (A)×53,8 mm (P)
**Massa:** Circa 80 g

## 中文（繁體）

請完整閱讀本使用說明書，並將其妥善保管好，以便日後參考。

- 設計供 DC-GX9、DMC-GX80、DMC-GX85 數位相機使用（截至 2018 年 3 月）。購買前請查看您的數位相機型錄或使用說明書，以確認本配件的相容性。
- 將握把安裝到數位相機上會提高握持感。

## 安裝握把

**1** 安裝握把時要讓安裝螺絲 **A** 與安裝針 **B** 與相機正確地對好。

**2** 朝箭頭指示的方向轉動安裝螺絲牢地安裝。

- 安裝螺絲時，請注意不要使螺絲傾斜。
- 請確認在使用過程中安裝螺絲沒有鬆動。

- 從數位相機上取下握把**
  - 要取下握把，請朝擰緊方向的相反方向轉動安裝螺絲。

**■安裝三腳架**

即使在安裝握把的情況下，也可使用三腳架。

- 將三腳架牢靠地安裝在三腳架底座 **C** 上。

## 使用時的注意事項

- 請注意不要使握把掉落或受到強烈撞擊。
- 清潔握把之前，請先用軟的乾布擦拭握把。
  - 當握把被弄得非常髒時，可以先用擰乾的濕布擦去污垢，然後再用乾布擦拭。
  - 請勿使用汽油、稀釋劑、酒精、廚房清潔劑等溶劑清潔握把，否則可能會造成握把變質，或塗層可能會剝落。
  - 使用化學除塵布時，請務必按照附帶的說明書使用。
- 使用後，請從相機上取下握把。請勿安裝著握把長時間存放相機。
- 請務必閱讀您的數位相機的使用說明書。

## 規格

規格如有變更，恕不另行通知。

尺寸：約 123.6 mm（寬）×59.6 mm（高）×53.8 mm（深）
重量：約 80 g

## 한국어

본 사용설명서를 끝까지 읽은 후 언제든지 참고할 수 있는 장소 에 보관하십시오 .

- 디지털 카메라 DC–GX9, DMC–GX80, DMC–GX85 에 사용하도록 설계되었습니다 (2018 년 3 월 기준 ). 구입하기 전에 디지털 카메라의 카탈로그 또는 사용 설명서를 참조하여 이 액세서리의 호환성을 확인하십시오 .
- 핸드그립을 디지털 카메라에 부착하면 카메라를 손쉽게 잡을 수 있습니다 .

## 핸드그립 부착하기

**1** 부착 나사**A**와 가이드**B**가 카메라에 적절하게 맞도록 핸드 그립을 부착합니다 .

**2** 부착 나사를 화살표 방향으로 돌려 제대로 부착하십시오 .

- 나사를 부착할 경우에는 기울어지게 고정되지 않도록 주의하십시오 .
- 사용 중에 부착 나사가 헐겁지 않은지 확인하십시오 .

- 디지털 카메라에서 핸드그립 빼기**
  - 핸드그립을 빼려면 부착 나사를 조이는 방향의 반대 방향으로 돌리십시오 .

- 삼각대 장착**
핸드 그립이 부착된 상태에서도 삼각대를 사용할 수 있습니다 .
- 삼각대를 삼각대 장착구**C**에 잘 장착합니다 .

## 사용상의 주의

- 핸드그립을 떨어뜨리거나 강한 충격을 받지 않도록 주의하십시오 .
- 핸드그립을 손질하기 전에 부드러운 마른 천으로 핸드그립을 닦으십시오 .
  - 핸드그립이 심하게 더럽혀지면 젖은 천을 꼭 짜서 닦은 후 마 른 천으로 닦으면 됩니다 .
  - 핸드그립이 손상되거나 코팅이 벗겨질 수 있으므로 벤진 , 시 너 , 알코올 , 주방 세제 등과 같은 용제로 핸드그립을 닦지 마십시오 .
  - 화학 천을 사용할 경우에는 반드시 부속 설명서의 내용을 따 르십시오 .
- 사용한 후에는 디지털 카메라에서 핸드그립을 빼십시오 . 핸드 그립을 부착한 채로 카메라를 오랫동안 보관하지 마십시오 .
- 디지털카메라 사용설명서를 반드시 읽으십시오 .

## 사양

사양은 예고없이 변경될 수 있습니다 .

치수 : 약 123.6 mm (W) × 59.6 mm (H) × 53.8 mm (D)
중량 : 약 80 g

## العربية

اقرأ هذه التعليمات بالكامل، واحتفظ بها للرجوع إليها في المستقبل.

- تم تصميمه ليستخدم مع الكاميرا الرقمية DC-GX9 ،DMC-GX80 ،DMC-GX85 (اعتبارًا من مارس 2018).
- يرجى التحقق من الكتلوج أو تعليمات التشغيل الخاصة بالكاميرا الرقمية الخاصة بك للتأكد من توافق هذا الملحق قبل الشراء.
- سيعمل تركيب حزام اليد بالكاميرا الرقمية على الإمساك بالكاميرا على نحو أفضل.

## تركيب مقبض اليد

**1** قم بتركيب مقبض اليد بحيث يتناسب مسمار التثبيت الملولب **A** والدليل **B** مع الكاميرا بشكل صحيح.

**2** أدر مسمار التثبيت الملولب في اتجاه السهم لتثبيت المقبض بإحكام.

- عند تركيب المسمار الملولب، توخُ الحذر من تركيبه في وضع مائل.
- تأكد من إحكام ربط مسمار التثبيت الملولب أثناء الاستخدام.

- فك مقبض اليد من الكاميرا الرقمية**
  - لفك مقبض اليد، أدر مسمار التثبيت الملولب في عكس اتجاه التركيب.

- تركيب حامل ثلاثي القوائم**
يمكن استخدام حامل ثلاثي القوائم حتى مع تركيب مقبض اليد.
- قم بتركيب الحامل ثلاثي القوائم بإحكام بموضع تثبيت الحامل ثلاثي القوائم **C**.

## تثبيات للاستخدام

- توخُ الحذر من تعرض مقبض اليد للسقوط، أو لصدمة قوية.
- قبل تنظيف مقبض اليد، امسحه بقطعة قماش جافة وناعمة.
- إذا اتسخ مقبض اليد بشدة، يمكنك تنظيفه بواسطة قطعة مبللة من القماش بعد عصرها جيدًا، ثم امسحه بقطعة قماش جافة.
- لا تستخدم عند تنظيف مقبض اليد أي مواد مذيبة كالبنزين أو التتر أو الكحول أو مواد تنظيف منزلية وغيرها؛ لأن ذلك قد يؤدي إلى تلف حزام اليد أو تآكل الطلاء الخارجي.
- عند استخدام قطعة قماش كيميائية، تأكد من اتباع التعليمات المرفقة معها.
- فك مقبض اليد من الكاميرا الرقمية بعد الاستخدام. لا تخزن الكاميرا، ومقبض اليد مثبتًا بها لمدة زمنية طويلة.
- احرص على قراءة تعليمات التشغيل الخاصة بالكاميرا الرقمية لديك.

## المواصفات

المواصفات خاضعة للتغيير دون إشعار.

**الأبعاد:** تقريبًا 123.6 مم (العرض)×59.6 مم (الارتفاع)×53.8 مم (السُمك)
**المكتلة:** 80 جرام تقريبًا